

Vysvětlení soutěžních podmínek dle §98 ZZVZ

Explanation of competition conditions in accordance with §98 ZZVZ

Číslo / number: 3

Identifikační údaje zadavatele / Contracting authority details

Název / Name	Město Mnichovice
IČO / ID number	00240478
Adresa sídla / Address	Masarykovo náměstí 83, 251 64 Mnichovice
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele Represented by	Margita Valentová, starostka / mayor

Identifikační údaje soutěže o návrh / Design competition details

Název / Title	Nové zdravotní středisko Čeřovka / New Health Center Čeřovka
Evidenční č. VVZ / VVZ Registration no.	Z2025-070895
Zakázka odkaz / Procurement link	https://www.e-zakazky.cz/profil-zadavatele/7e637e70-c1ae-4afd-8a98-f9617214b664/zakazka/P25V00000008

Zadavatel výše uvedené soutěže o návrh obdržel žádost o vysvětlení jejích soutěžních podmínek. Zadavatel poskytuje vysvětlení těchto dotazů v zákonné lhůtě, a to včetně přesného znění žádosti.

The contracting authority of the above-mentioned design contest received a request for an explanation of its competition conditions. The contracting authority provides an explanation of these questions within the legal deadline, including the exact wording of the request.

Datum obdržení žádosti o vysvětlení / Date of request for an explanation: 3. 2. 2026

Dotaz č. / Question no. 3.1

Ráda bych se zeptala, zda zadavatel může poskytnout další podklady ke stávajícímu objektu - konkrétně například výkresy historického stavu, archivní dokumentaci nebo alespoň doplňující fotografie původního stavu historické budovy Čeřovka. V současných soutěžních podkladech je k dispozici pouze zaměření stávajícího stavu a jedna historická fotografie části objektu, což je pro pochopení historie domu poměrně nedostačující.
/ I would like to ask whether the contracting authority can provide additional documentation on the existing building—specifically, for example, drawings of its historical condition, archival documentation, or at least additional photographs of the original condition of the historic Čeřovka building. The current competition documents only include a survey of the current state and one historical photograph of part of the building, which is insufficient for understanding the history of the house.

Odpověď:

K objektu Čeřovky bohužel nemáme k dispozici archivní dokumentaci. V rámci vysvětlení doplňujeme několik historických fotografií a aktuální fotografie z prostoru vstupu, knihovny, archivu a schodiště. Privátní byty bohužel nejsou přístupné.

Answer:

Unfortunately, we do not have any archival documentation available for the Čeřovka building. To provide some context, we are adding several historical photographs and current photographs of the entrance area, library, archive, and staircase. Unfortunately, the private apartments are not accessible.

Datum obdržení žádosti o vysvětlení / Date of request for an explanation: 3. 2. 2026

Dotaz č. / Question no. 3.2

Jak „výrazně“ můžeme zasáhnout do budovy Cerovka? Chápeme, že je třeba zachovat charakter budovy, ale lze například zvážit demolici (a tedy nahrazení) stávajícího vertikálního spojení?

/ How "heavily" can we intervene on the cerovka building? We understand we need to keep the character of the building, but for instance, can the demolition (hence the replacing) of the existing vertical connection be considered?

Odpověď:

Ano, je to možné. Rozhodnutí je na soutěžících.

Answer:

Yes, it is possible. The decision is up to the competitors.

Dotaz č. / Question no. 3.3

Existuje povinná vzdálenost (od okraje pozemku a od ostatních budov), kterou musíme dodržet? V místních předpisech jsme nenašli konkrétní čísla.

/ Is there a mandatory set back dimension (from the edge of the site and from other buildings) that we need to maintain. We could not find specific numbers in local regulations.

Odpověď:

Viz odpověď na dotaz 2.4

Základní pravidlem pro umísťování staveb je vzdálenost minimálně 2 metry od společné hranice pozemků. Odstupy musí splňovat urbanistické a požární požadavky, přičemž konkrétní odstup 7 m mezi domy již není striktně stanoven, ale posuzuje se individuálně. Přesná omezení vycházejí ze stavebního zákona, ale je vždy možné pracovat s výjimkou a umístit stavbu na hranici pozemku, pokud bude vyřešena požární ochrana pozemku a v případě obytných místností je nutné dbát úroveň denního osvětlení v obytných místnostech.

Answer:

See answer to question 2.4

The basic rule for placing buildings is a minimum distance of 2 meters from the common boundary of the plots. The distances must comply with urban planning and fire safety requirements, whereby the specific distance of 7 meters between houses is no longer strictly defined but is assessed on a case-by-case basis. The exact restrictions are based on the Building Act, but it is always possible to work with an exception and place a building on the property line if the fire protection of the property is resolved, and in the case of living spaces, it is necessary to pay attention to the level of daylight in the living spaces.

Datum obdržení žádosti o vysvětlení / Date of request for an explanation: 4. 2. 2026

Dotaz č. / Question no. 3.4

Zajímá nás, jestli existuje dendrologický průzkum, případně v jakém stavu jsou vzrostlé stromy na pozemku?

/ We are interested in whether there is a dendrological survey, and if so, what condition the mature trees on the property are in.

Odpověď:

Dendrologický průzkum bohužel nebyl zpracován. Posouzení je na soutěžících.

Answer:

Unfortunately, the dendrological survey has not been processed. The assessment is up to the competitors.